

# E6.1 - The Pottery Club of Endless Mysteries

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** Pound, Stretch, Subtract, and Add

**SIGN** Narration by Honizumi Rina

**[00:02] nar**

*It's finally time to  
begin making our pieces.*

**[00:06] nar**

*Each of our four personalities  
really comes out!*

**SIGN** Kirameki ☆ Unforent's "Rinne x Reincarnation"

**SIGN** The Yakumo Voice Actresses Make

Truly One-of-a-Kind Pottery Pieces!

**SIGN** Things Are Taking Shape!

**SIGN** Tanaka Minami's piece Wakai Yuuki's piece

**SIGN** Serizawa Yuu's piece Honizumi Rina's piece

**[00:47] nar**

*We four are making truly one-of-a-kind  
pieces and we just finished our sketches.*

**SIGN** The Yakumo Voice Actresses Make Truly One-of-a-Kind Pottery Pieces!

**SIGN** Voice of Ceramics

**[00:52] nar**

That's when we suddenly got  
an important announcement.

**[00:57] tan**

Apparently our pieces will be  
put on display at the Tajimi City Hall!

**SIGN** Plays Naruse Naoko Wakai Yūki

**SIGN** Plays Kukuri Mika Serizawa Yū

**SIGN** Plays Toyokawa Himeno Tanaka Minami

**SIGN** Plays Aoki Touko Honizumi Rina

**[01:02] hon**

Really?!

**[01:03] wak**

I'm grateful and embarrassed.

**SIGN** The four actresses' pieces will be put on display at the Tajimi City Hall

**[01:06] hon**

We'll have to do our best, then.

**[01:07] hon**

I mean all sorts of people will  
be looking at our pieces.

**[01:10] tan**

I got nervous all of the sudden.

**[01:12] wak**

I want to try harder now.

**[01:13] hon**

Me, too.

**[01:14] tan**

Yuuki-chan, you're the only  
one at the pottery wheel?

**[01:16] wak**

Yes.

**[01:17] hon**

Oh, right.

**[01:18] wak**

The first time we worked with the pottery wheel,  
I learned that it allows you to redo things.

**[01:23] wak**

I'm full of confidence and passion!

**[01:26] tan**

I'm excited to see if we can make our  
pieces according to our sketches.

**[01:31] tan**

Okay, let's start!

**SIGN** Pottery making starts now

**[01:33] wak**

Start!

**[01:34] hon**

*We'll do our best!*

**[01:35] wak**

Ah...

**[01:37] wak**

I'll just try.

**[01:40] nar**

*Wakacchi chose the pottery wheel.*

**[01:42] nar**

*I think you have to put your  
elbows on your legs, but...*

**[01:49] wak**

It's already going.

**[01:52] wak**

Wait, the shape is though!

**[01:56] wak**

Now I stretch this out.

**SIGN** Ikarashi Suguru-san

**[02:06] sug**

Oh...

**[02:08] hon**

*That's true.*

**[02:08] wak**

He said "oh"!

**[02:10] ser**

He's so disappointed.

**[02:11] wak**

I'm so sorry.

**[02:13] ser**

We apologize.

**[02:16] wak**

Hey!

**[02:18] tan**

So what happened?

**[02:20] ser**

You can't learn that skill  
after just one time, huh?

**[02:22] wak**

Yeah, just once is hard.

**[02:23] hon**

Yeah.

**[02:24] wak**

How do I make the shape again?

**[02:29] hon**

That's quite dynamic!

**[02:30] wak**

This was not supposed to happen.

**[02:32] wak**

Let's ask the teacher!

**[02:35] wak**

The teacher's flustered.

**[02:36] wak**

How does this work again?

**[02:40] nar**

*Unlike Wakacchi, who's struggling  
with the pottery wheel,*

**[02:43] nar**

*we three went with hand throwing.*

**[02:46] ser**

The teacher told me that I should  
pick the shape of the butt first.

**[02:51] ser**

So I'm going to be working out the shape and size of the butt now.

**[02:54] ser**

It's not modeled after me.

**[02:56] ser**

I watch a ton of foreign drama shows,

**[02:58] ser**

so it's one of the gorgeous ladies from those.

**[03:01] ser**

I mean their butts are like this!

**[03:04] ser**

Like this! Seriously!

**[03:06] tan**

What should I start with?

**[03:09] tan**

Maybe the easiest one, that version.

**[03:14] tan**

I'm just going to make something like I would with clay.

**[03:19] tan**

And if that turns out too big, I can always just shave some off.

**[03:22] nar**

*And the thing I'm making is this, this kinda decorative piece!*

**[03:27] nar**

*But there's already a problem!*

**[03:31] hon**

Isn't this totally impossible?

**[03:33] hon**

Isn't this totally impossible?

**[03:35] hon**

Yeah, it is.

**[03:37] hon**

Yup.

**[03:38] hon**

This is totally impossible, right?

**[03:41] wak**

Hon-chan's in trouble.

**[03:42] hon**

Yes, just like that.

**[03:45] hon**

You got this! You can do it, clay!

**[03:49] wak**

Just putting your elbows down

makes such a difference.

**[03:54] wak**

How do I make the top narrower?

**[03:57] wak**

Oh, like this.

**[04:00] wak**

Crap! Crap, crap, crap!

**[04:04] wak**

Crap, this is bad.

**[04:06] ser**

You made a flower.

**[04:07] wak**

That's a flower.

**[04:09] wak**

I made a flower.

**[04:10] wak**

Oh, no! I can't!

**[04:12] tan**

The pottery wheel looks hard.

**[04:14] ser**

You did the same thing last time, too.

**[04:19] wak**

The very first time I worked with  
the pottery wheel, it worked.

**[04:24] wak**

I tried it again with only a  
faint memory of that time.

**[04:30] wak**

I thought I could manage  
because I've done it before.

**[04:35] wak**

You can do it!

**[04:35] wak**

So I had this misplaced confidence,  
and I failed so spectacularly...

**[04:40] wak**

Wait, why? I'm sorry!

**[04:43] wak**

Help!

**[04:47] wak**

It really made me question  
what I had learned back then.

**[04:51] wak**

That moment was actually quite devastating.

**[04:54] wak**

It made me wonder if I even  
have any right to do pottery.

**[04:59] sug**

Can we do this like a  
regular hands-on class?

**[05:02] wak**

Please do.

**[05:03] sug**

Then first, put some water on.

**[05:05] nar**

*Let's have the teacher teach us  
everything again from the beginning.*

**[05:10] ser**

This is still a work in progress,  
but this is looking good.

**[05:16] ser**

It's good, right?

**[05:17] ser**

I'm starting to get a feel for it.

**[05:19] ser**

This part here tapering out.

**[05:21] ser**

But for women who really  
work out, this part is the best.

**[05:25] ser**

So for the ideal butt,  
I have to push this up.

**[05:32] ser**

The highest part here is being  
pushed out by the muscle.

**[05:37] ser**

Trained butts are amazing.

**[05:42] hon**

This looks sinister.

**[05:45] hon**

Really sinister.

**[05:47] hon**

What is this?

**[05:49] hon**

It's like a tree that grows  
in a witch's forest. Cute.

**[05:54] tan**

Huh? I'm kind of done...

**[06:01] tan**

It's done!

**[06:04] tan**

What do you think?

**[06:05] tan**

This is the photo I used.

**[06:10] tan**

I'll be doing the construction  
later, like the nose...

**[06:15] tan**

Everyone's making good progress.

**[06:18] tan**

Oh! Tight! Tight!

**[06:21] hon**

Beautiful butt.

**[06:22] tan**

Beautiful butt, beautiful!

**[06:24] tan**

I can admire that one.

**[06:25] hon**

It's really weird.

**[06:27] ser**

Hon-chan's, yours is making me laugh.

**[06:28] ser**

I'm not really laughing.

It's just like, really coming along?

**[06:35] hon**

It feels alive, no?

**[06:36] ser**

Yeah, it does.

**[06:37] ser**

That's amazing.

**[06:38] ser**

Oh, what's that? Oh, one by one by one?

**[06:40] tan**

Yes, exactly.

**[06:41] tan**

What do you think?

**[06:41] ser**

That's so cute!

**[06:43] wom**

Cute!

**[06:44] hon**

That's so adorable.

**[06:47] ser**

I know they shrink, but that's big.

**[06:51] tan**

That's my only worry right now as well.

**[06:54] hon**

The shape is done though, right?

**[06:55] tan**

Yeah, the shape's done, so I'll ask the  
teacher later how this would turn out.

**[06:59] ser**

Oh, but the teacher's too busy  
because Yuuki's too bad at this.

**[07:05] wak**

Hey, that was harsh.

**[07:08] ser**

He's totally teaching right now.

**[07:11] ser**

Full on classroom mode.

**[07:13] tan**

Classroom mode.

**[07:15] nar**

*When you start doing pottery,  
you really forget the time.*

**[07:20] nar**

*Since we were too concentrated  
to realize that we were hungry,*

**[07:23] nar**

*it's time for a breather.*

**[07:25] nar**

*And then...*

**[07:26] all**

Wow!

**[07:27] hon**

That looks super tasty.

**[07:27] wak**

That looks so amazing!

**[07:29] wom**

Since you're working so hard,

**[07:31] wom**

we've assembled some Tajimi sweets for you.

**[07:34] hon**

Thank you so much.

**[07:35] hon**

Oh, this is trouble.

**SIGN** Sincerite Fruit sandwich famfam Plain scone set

GRANDIR Crème Brûlée Chez Shibata Visitandine assortment

Kashi Yamamori Big strawberry rice cake Saint Dore Homemade baumkuchen & madeleine

Kashi Minatoya Chestnut rice cake Murase no Tajimi Arare Tajimi arare

**[07:37] nar**

*That's right, a bunch of amazing items from  
various Tajimi stores had been prepared for us!*

**[07:44] tan**

I really want a strawberry rice cake.

**SIGN** Kashi Yamamori "Big strawberry rice cake" 1 piece 280-300 Yen

Sold between early December and mid May

**[07:46] hon**

I want a strawberry rice cake, too!

**[07:48] both**

Here we go.

**[07:49] wak**

You can't know unless you eat it.

**[07:58] ser**

What's that? It's like melting snow?

**[08:01] hon**

It's like a marshmallow.

**[08:03] wak**

Tajimi is amazing.

**[08:05] ser**

I'm going to have a chestnut rice cake.

**SIGN** Kashi Minatoya "Chestnut rice cake" 240 Yen

Delivery available

**[08:14] wak**

Is it good?

**[08:15] ser**

It's super good!

**[08:17] wak**

First of all, aren't these strawberries huge?

**SIGN** Sincerite "Fruit sandwich strawberry" 350 Yen

**[08:20] wak**

They're really big!

**[08:23] ser**

She went for it!

**[08:26] tan**

And?

**[08:29] wak**

The strawberry is super sweet.

**[08:30] wak**

So good!

**[08:32] tan**

The sweetness is soaking into me.

**[08:34] tan**

The sugar is going all through my body.

**[08:36] wak**

And the brain!

**[08:37] hon**

We just needed this.

**[08:38] ser**

This is the best. I'm so happy.

**[08:42] all**

Thank you so much!

**[08:47] nar**

*Next time, we'll resume work on our pieces.*

**[08:50] nar**

*And one of us awakened something in them?*

**[08:54] hon**

I can't finish this piece sitting on a chair.

**[08:58] wom**

You're like a real potter.

---

Revision #1

Created 2024-03-06 20:00:18 UTC by whimsee

Updated 2024-03-06 20:00:18 UTC by whimsee